

Den Europæiske Unions Tidende

C 99



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

55. årgang

3. april 2012

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I Beslutninger og resolutioner, henstillinger og udtalelser	
	UDTALELSER	
	Europa-Kommissionen	
2012/C 99/01	Udtalelse fra Kommissionen af 30. marts 2012 om planen for bortskaffelse af radioaktivt affald i relation til udvidelsen af depotet for meget lavaktivt affald CSTFA i Frankrig, indberettet i henhold til artikel 37 i Euratomtraktaten	1
	II Meddelelser	
	MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER	
	Europa-Kommissionen	
2012/C 99/02	Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	3
2012/C 99/03	Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽²⁾	7

DA

Pris:
3 EUR

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

⁽²⁾ EØS-relevant tekst, undtagen når det gælder produkter, som er omfattet af traktatens bilag I.

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2012/C 99/04	Euroens vekselkurs	9
--------------	--------------------------	---

V Øvrige meddelelser

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Europa-Kommissionen

2012/C 99/05	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.6543 — Ahold/Flevo) ⁽¹⁾	10
2012/C 99/06	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.6501 — Scholz Austria/Asamer Familienholding/RPE Recyclingpark Eisenerz) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	11
2012/C 99/07	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.6550 — TowerBrook/York/Apollo/Monier) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	12
2012/C 99/08	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.6512 — DS Smith/SCA Packaging) ⁽¹⁾	13

ANDET

Europa-Kommissionen

2012/C 99/09	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer	14
2012/C 99/10	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer	18



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Beslutninger og resolutioner, henstillinger og udtalelser)

UDTALELSER

EUROPA-KOMMISSIONEN

UDTALELSE FRA KOMMISSIONEN

af 30. marts 2012

om planen for bortskaffelse af radioaktivt affald i relation til udvidelsen af depotet for meget lavaktivt affald CSTFA i Frankrig, indberettet i henhold til artikel 37 i Euratomtraktaten

(Kun den franske udgave er autentisk)

(2012/C 99/01)

Nedenstående vurdering foretages i henhold til Euratomtraktatens bestemmelser, uden at dette berører eventuelle yderligere vurderinger, der skal foretages i henhold til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, samt de forpligtelser, der følger heraf og af afledt ret.

Den 17. oktober 2011 modtog Europa-Kommissionen i overensstemmelse med Euratomtraktatens artikel 37 almindelige oplysninger fra den franske regering om planen for bortskaffelse af radioaktivt affald i relation til udvidelsen af depotet for meget lavaktivt affald CSTFA i Frankrig.

Udvidelsen af CSTFA-depotet omfatter opførelsen af to nye bygninger til håndtering af meget lavaktivt radioaktivt affald: en opsamlingsbygning og en lagerbygning.

På grundlag af disse oplysninger og efter høring af ekspertgruppen har Kommissionen udfærdiget følgende udtalelse:

- 1) Afstanden mellem anlægget og grænsen til den nærmeste medlemsstat, i dette tilfælde Belgien, er 138 km.
- 2) CSTFA's opsamlings- og lagerbygninger bliver ikke omfattet af en særlig udledningstilladelse. Der er ikke planlagt udledning af væske- og gasformige radioaktive udslip. Under normale driftsforhold vil radioaktive gasser alligevel sive ud ved naturlige diffusionsprocesser, dog uden at føre til en sundhedsskadelig eksponering af betydning af befolkningen i en anden medlemsstat.
- 3) Skulle utilsigtede radioaktive udslip forekomme som følge af en ulykke af den type og størrelse, der er beskrevet i de almindelige oplysninger, vil de doser, som befolkningen i andre medlemsstater vil kunne blive udsat for, ikke være af sundhedsmæssig betydning.

Kommissionen konkluderer, at iværksættelsen af planen for bortskaffelse af radioaktivt affald i enhver form fra det udvidede depot for meget lavaktivt affald CSTFA i Frankrig, ikke — hverken under normal drift eller i tilfælde af en ulykke af den art og det omfang, der er beskrevet i de almindelige oplysninger — kan antages at ville forårsage nogen sundhedsskadelig radioaktiv kontaminering af betydning af en anden medlemsstats vande, jord eller luftrum.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. marts 2012.

På Kommissionens vegne

Günther OETTINGER

Medlem af Kommissionen

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2012/C 99/02)

Godkendelsesdato	25.1.2012
Referencenummer til statsstøtte	SA.32562 (11/N)
Medlemsstat	Grækenland
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Greek Post [Ελληνικά Ταχυδρομεία Α.Ε. (ΕΛ.ΤΑ. Α.Ε.)]
Retsgrundlag	Ταχυδρομικός νόμος Ν 2668/98, όπως τροποποιήθηκε από τον Ν 3185/03 συμβόλαιο διοίκησης μεταξύ ΕΛΤΑ και Ελληνικού Δημοσίου
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Tjenester af generel økonomisk interesse
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 52 mio. EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	2011-2012
Økonomisk sektor	Post og telekommunikation
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Hellenic Republic Ministry of Finance (Υπουργείο Οικονομικών) Nikis 5-7 101 80 Athens GREECE
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	21.12.2011
Referencenummer til statsstøtte	SA.34034 (11/N)
Medlemsstat	Portugal
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Extension of the Portuguese guarantee scheme
Retsgrundlag	Lei n.º 60-A/2008, de 20 de outubro, Lei do Orçamento do Estado para 2012 (Proposta de lei n.º 42/XI)
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Løsning af et alvorligt problem i økonomien
Støtteform	Garanti
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 29 920 mio. EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	Indtil 30.6.2012
Økonomisk sektor	Finansieringsvirksomhed
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministro de Estado e das Finanças Av. Infante D. Henrique 1.º 1149-009 Lisboa PORTUGAL
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	22.12.2011
Referencenummer til statsstøtte	SA.34064 (11/N)
Medlemsstat	Grækenland
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Second rescue recapitalisation of NBG under the Greek recapitalisation scheme
Retsgrundlag	Law 3723/2008 regarding the 'Support Measures for the Credit Institutions (Guarantee, Recapitalisation, Bond Loan Schemes)'

Foranstaltningstype	Individuel støtte under en godkendt ordning
Formål	Løsning af et alvorligt problem i økonomien
Støtteform	Rekapitalisering
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 1 000 mio. EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	—
Økonomisk sektor	Finansieringsvirksomhed
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministry of Finance Nikis 5-7 101 65 Athens GREECE
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelsesdato	8.3.2012
Referencenummer til statsstøtte	SA.34077 (11/N)
Medlemsstat	Ungarn
Region	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Extension of the Hungarian bank support scheme (recapitalisations)
Retsgrundlag	Act CIV of 2008 on the Reinforcement of the Stability of the Financial Intermediary System (Official Gazette No 2008/187)
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Løsning af et alvorligt problem i økonomien
Støtteform	Andre former for kapitalindgreb
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 300 000 mio. HUF
Støtteintensitet	—
Varighed	8.3.2012-30.6.2012
Økonomisk sektor	Finansieringsvirksomhed

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Nemzetgazdasági Minisztérium Budapest József nádor tér 2–4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst, undtagen når det gælder produkter, som er omfattet af traktatens bilag I)

(2012/C 99/03)

Godkendelsesdato	7.3.2012	
Referencenummer til statsstøtte	SA.33627 (11/N)	
Medlemsstat	Italien	
Region	—	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Misura 224 — Indennità Natura 2000	
Retsgrundlag	Decreto legislativo n. 227/2001. Decreto ministeriale 16 giugno 2005 «Linee guida di programmazione forestale». Programma quadro nazionale per il settore forestale (PQSF). Indirizzi di gestione forestale per i siti della rete Natura 2000. DPR 8 settembre 1997, n. 357. DPR 12 marzo 2003, n. 120. Decreto del Ministero dell'Ambiente 11 giugno 2007. Decreto del Ministero dell'Ambiente 3 settembre 2002. Decreto del Ministero dell'Ambiente 17 ottobre 2007. Decreto del Ministero dell'Ambiente 19 giugno 2009 e successive modificazioni. Decreto 2 agosto 2010. Direttiva 92/43/CEE del Consiglio, del 21 maggio 1992 (cd. Direttiva Habitat). Direttiva 79/409/CEE del Consiglio, del 2 aprile 1979 (cd. Direttiva Uccelli). Direttiva 2009/147/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 30 novembre 2009. Risoluzione del Consiglio relativa a una Strategia forestale per l'Unione europea 1999/C 56/01. Comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sull'attuazione della Strategia forestale dell'Unione europea COM(2005) 84 def. del 10 marzo 2005. Comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo: Piano d'azione dell'UE per le foreste (Forest Action Plan) sull'attuazione della Strategia forestale dell'Unione europea COM(2006) 302 def. del 15 giugno 2006. Risoluzione del Consiglio relativa a una Strategia forestale per l'Unione europea 1999/C 56/01	
Foranstaltningstype	Støtteordning	—
Formål	Skovbrug	
Støtteform	Direkte støtte	
Rammebeløb	Samlet budget: 8,94 EUR (mio.)	
Støtteintensitet	100 %	
Varighed	Indtil 31.12.2013	
Økonomisk sektor	Skovbrug og skovning	

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali Dipartimento delle politiche competitive del mondo rurale e della qualità Via XX Settembre 20 00187 Roma RM ITALIA
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_da.htm

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

2. april 2012

(2012/C 99/04)

1 euro =

Valuta		Kurs	Valuta		Kurs
USD	amerikanske dollar	1,3319	AUD	australske dollar	1,2841
JPY	japanske yen	109,95	CAD	canadiske dollar	1,3300
DKK	danske kroner	7,4407	HKD	hongkongske dollar	10,3429
GBP	pund sterling	0,83105	NZD	newzealandske dollar	1,6251
SEK	svenske kroner	8,8052	SGD	singaporeanske dollar	1,6711
CHF	schweiziske franc	1,2044	KRW	sydkoreanske won	1 501,86
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	10,2050
NOK	norske kroner	7,5505	CNY	kinesiske renminbi yuan	8,3836
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,4953
CZK	tjekkiske koruna	24,773	IDR	indonesiske rupiah	12 174,94
HUF	ungarske forint	295,00	MYR	malaysiske ringgit	4,0683
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP	filippinske pesos	56,979
LVL	lettiske lats	0,7009	RUB	russiske rubler	39,2200
PLN	polske zloty	4,1445	THB	thailandske bath	41,082
RON	rumænske leu	4,3823	BRL	brasilianske real	2,4340
TRY	tyrkiske lira	2,3760	MXN	mexicanske pesos	17,0243
			INR	indiske rupee	67,7620

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

V

*(Øvrige meddelelser)*PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.6543 — Ahold/Flevo)****(EØS-relevant tekst)**

(2012/C 99/05)

1. Den 23. marts 2012 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Koninklijke Ahold N.V. (Nederlandene), der er moderselskab til Ahold Group («Ahold»), gennem opkøb af aktier erhverver kontrol over hele Flevo Deelneming III B.V. («Flevo» — Nederlandene), der er moderselskab til bol.com N.V. («bol.com» — Nederlandene), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Ahold: salg af fødevarer, dagligvarer, sundheds- og skønhedsprodukter, vin og spiritus, også via internettet
- Flevo (bol.com): salg af bøger, elektroniske bøger, dvd'er, musik, computerspil, legetøj, forbrugerelektronik, computere og forbrugersoftware via internettet i Nederlandene og Belgien.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6543 — Ahold/Flevo sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til adressen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 («EF-Fusionsforordningen»).

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.6501 — Scholz Austria/Asamer Familienholding/RPE Recyclingpark Eisenerz)****Behandles eventuelt efter den forenklede procedure****(EØS-relevant tekst)**

(2012/C 99/06)

1. Den 26. marts 2012 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Scholz Austria GmbH («Scholz Austria» — Østrig), der i sidste ende kontrolleres af Scholz AG og Voestalpine AG, og Asamer Familienholding GmbH («Asamer» — Østrig) gennem opkøb af aktier indirekte erhverver fælles kontrol over RPE Recyclingpark Eisenerz («RPE» — Østrig), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b). RPE kontrolleres for øjeblikket kun af Asamer.

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— Scholz Austria: genbrug og handel med genbrugsprodukter såsom stål, metalskrot, industriaffald og andre materialer

— Asamer: grus, sten, beton, cement, genbrug, innovation og turisme

— RPE: driver et mekanisk genbrugsanlæg, der modtager forskellige former for affald.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter EF-fusionsforordningen ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6501 — Scholz Austria/Asamer Familienholding/RPE Recyclingpark Eisenerz sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 («EF-Fusionsforordningen»).

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32 («Meddelelsen om en forenklet procedure»).

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.6550 — TowerBrook/York/Apollo/Monier)
Behandles eventuelt efter den forenklede procedure
(EØS-relevant tekst)
(2012/C 99/07)

1. Den 26. marts 2012 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved TowerBrook Capital Partners (UK) LLP («TowerBrook», Det Forenede Kongerige), York Capital Global Management Advisors, LLC («York», USA) og AIF VII Euro Holdings, L.P., LLC, som er en investeringsfond, der forvaltes af et datterselskab til Apollo Management L.P. («Apollo», USA) gennem aktieopkøb erhverver fælles kontrol over Monier Holdings S.C.A. og Monier Holdings GP SA («Monier», Luxembourg), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— TowerBrook: kapitalfond

— York: forvaltning af investeringsfonde

— Apollo: porteføljeinvesteringer

— Monier: produktion og salg af tagsten, tag- og skorstenskomponenter samt ventilationssystemer.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter EF-fusionsforordningen ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6550 — TowerBrook/York/Apollo/Monier sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 («EF-Fusionsforordningen»).

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32 («Meddelelsen om en forenklet procedure»).

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.6512 — DS Smith/SCA Packaging)
(EØS-relevant tekst)
(2012/C 99/08)

1. Den 28. marts 2012 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved DS Smith Plc (»DS Smith«, Det Forenede Kongerige) gennem opkøb af aktier erhverver enekontrol over hele SCA Packaging Holding BV (»SCA Packaging«, Nederlandene), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— DS Smith: fremstilling af plast- og bølgepapemballage

— SCA Packaging: fremstilling af bølgepapemballage.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6512 — DS Smith/SCA Packaging sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til adressen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

ANDET

EUROPA-KOMMISSIONEN

Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer

(2012/C 99/09)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 ⁽¹⁾. Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen.

ENHEDSDOKUMENT

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006**»东山白芦笋« (DONGSHAN BAI LU SUN)****EF-Nr.: CN-PGI-0005-0624-16.07.2007****BGB (X) BOB ()****1. Navn:**

»东山白芦笋« (Dongshan Bai Lu Sun)

2. Medlemsstat eller tredjeland:

Kina

3. Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevaren:**3.1. Produkttype:**

Kategori 1.6. Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet.

3.2. Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1:

»Dongshan Bai Lu Sun« er asparges på dåse, som dyrkes vha. traditionelle produktionsmetoder i distriktet Dongshan, som er en øgruppe i præfekturet Zhangzhou City i Fujianprovinsen. Dåseaspargesene er kogt og skrællet.

Udseende

Stilken på dåseaspargesene er tyk med en rund top og skællene er tætte. Længden på aspargesen er 10-17 cm. Længden på stilkens grønne top er ikke mere end 1 cm. Aspargesen er delikat med en behagelig smag og en snehvid farve. Den omgivende væske er ensartet i farven.

Fysiske og kemiske egenskaber

Stilkens diameter er mellem 0,4 og 2,6 cm, træstofindholdet er $\leq 1,0$ %, og indholdet af opløseligt sukker er $\geq 4,70$ %. Opløsning: saltlage med 0,03 % citronsyre.

Emballage

Produktet emballeres i glas eller på dåse. De væsentligste emballagespecifikationer er følgende:

⁽¹⁾ EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12.

a) Glas

Størrelse på glasset	Længde på aspargesen
212 ml	7 cm
212 ml	11 cm
370 ml	16 cm
370 ml	17 cm
580 ml	16 cm
580 ml	17 cm
314 ml	10 cm
1 700 ml	17 cm
720 ml	17 cm

b) Dåser

Størrelse på dåsen	Længde på aspargesen
200 g	10 cm
250 g	13 cm
430 g	11 cm
800 g	16 cm
2 500 g	15 cm
2 950 g	17 cm

3.3. Råvarer (kun for forarbejdede produkter):

Frisk asparges af sorterne »Gi jnlim« og »Thielim«.

3.4. Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse):

—

3.5. Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område:

Alle etaper af produktionen finder sted i det afgrænsede geografiske område.

3.6. Særlige regler vedrørende udskæring, rivning eller emballering osv.:

Produktet skal emballeres i glas eller på dåse. Produktion og emballering skal finde sted inden for 12 timer efter høsten for at sikre, at aspargesen er frisk.

3.7. Specifikke mærkningsregler:

—

4. Præcis afgrænsning af det geografiske område:

Det område, hvor »Dongshan Bai Lu Sun« produceres, omfatter syv byer i distriktet Dongshan i Funjianprovinsen: Kangmei, Chencheng, Qianlou, Xipu, Zhangtang, Xingchen og Tongling.

5. Tilknytning til det geografiske område:

5.1. Det geografiske områdes egenart:

Dongshandistriktet ligger mellem 23° 34' og 23° 47' nordlig bredde og 117° 18' and 117° 35' østlig længde og er omgivet af hav. Området har sydasiatisk tropisk kystklima med varme vintre og kølige somre. Det er et distrikt bestående af øer, som ligger i den sydligste del af Funjianprovinsen. Distriktets samlede landareal er 248 km² med et dyrkningsareal på 70 000 mu (1 mu svarer til 0,07 ha). Befolkningstallet i området er på 213 000, hvoraf landbrugsbefolkningen tæller 137 000. Der er syv byer i

området, inkl. 61 administrative landsbyer og 16 såkaldte beboerkomitéer. Det er et landbrugsdistrikt, hvor man hovedsageligt dyrker hvide asparges. Øgruppen har mange landbrugsressourcer. Dyrkningsarealet består hovedsageligt af sandjord, som er rig på sølvfarvet strandsand, havmudder og underjordiske vandressourcer. Disse forhold er meget gunstige for dyrkning af hvide asparges.

5.2. Produktets egenart:

»Dongshan Bai Lu Sun« er af meget høj kvalitet. Aspargesen ser flot ud, har en behagelig og frisk smag og den er næringsrig. Asparges på dåse er populære blandt kunder både i Kina og i udlandet.

Produktets egenart skyldes de friske asparges, hvis egenskaber hænger sammen med det geografiske område, naturforholdene og befolkningen i Dongshandistriktet, hvor aspargesene dyrkes.

Friske asparges dyrkes i Dongshans specielle omgivelser. Stilken på aspargesen er tyk med en rund top, og skællene er tætte. Længden på stilkens grønne top er ikke mere end 1 cm. Aspargesen er delikat og har en behagelig smag. Stilken på dåseaspargesen er snehvid. Den omgivende væske er ensartet i farven. Asparges på dåse har lang holdbarhed.

5.3. Årsagssammenhængen mellem det geografiske område og produktets kvalitet eller egenskaber (for BOB) eller produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn (for BGB):

1. Forholdet mellem temperatur og kvalitet

Produktet dyrkes i et sydasiatisk tropisk kystklima, som har varme vintre og kølige somre. Den gennemsnitlige temperatur er på årsbasis 20,8 °C. Det er varmest i juli og august, hvor temperaturen gennemsnitligt når 27 °C, og koldest i februar, hvor gennemsnitstemperaturen er 12,8 °C. Aspargesplanten vokser hurtigt i dette klima og giver et stort udbytte af god kvalitet.

2. Forholdet mellem jord og kvalitet

Jorden i Dongshan er primært sandjord, som er blød, luftig og fremmer aspargesrøddernes vækst. Rødderne kan vokse sig stærke i denne jord, og bladene dannes hurtigt og talrigt. Herved øges fotosyntesen, og de spirende skud forsynes med energi.

3. Forholdet mellem vand og kvalitet

Dongshan ligger på en halvø med en årlig nedbørsmængde på 1 095 mm, som er ujævnt fordelt hen over året. Det vand, som bruges til vanding af »Bai Lu Sun«, kommer fra en dybtliggende kilde. Vandet er af god kvalitet og ikke forurenet. Det giver aspargesene en frisk smag.

4. Forholdet mellem sollys og kvalitet

Dongshandistriktet er et meget solrigt område, og årligt er der gennemsnitligt 2 386,8 timer med dagslys. Det er især solrigt i efteråret og om vinteren. Rigeligt solskin fremmer stilkenes og bladenes fotosyntese. Mere fotosyntese skaber flere næringsstoffer til stilkenes vækst, og derfor giver »Dongshan Bai Lu Sun« så højt et udbytte og så god en kvalitet.

5. Forholdet mellem luft og kvalitet

Dongshandistriktet er omgivet af hav og har kystklima med frisk luft. Her er kun få industrivirksomheder og ingen tung industri, så luften er fri for forurening. Alle undersøgelser udført af institut for miljøvidenskaber i Zhangzhou City viser, at indholdet af svovldioxid, nitrogenoxider og fluor i luften er meget lavt.

Dongshandistriktet er et miljømæssig stærkt område. Det er dækket af 34,1 % skov og betegnes som en oase i det østkinesiske hav. Dongshandistriktet blev i 1998 godkendt som et af de første områder med økologisk landbrug i Kina. Disse miljøforhold bidrager i udpræget grad til »Dongshan Bai Lu Sun«'s høje kvalitet.

6. Forholdet mellem produktionsmetode og kvalitet

1. Skånsom dyrkning i sand

Dongshandistriktet er rigt på sand. Sandet er sølvhvidt og finkornet og bruges til at hygge hvide asparges. Derfor bliver overfladen på aspargesstilkene snehvid, blød og glat. Skællene er tætte.

2. Økologisk gødning i form af havmudder

Det er hovedsagelig økologisk gødning, som bruges. Dongshandistriktet har store mængder af havmudder. Mudderet giver rigelig økologisk gødning, som kan bruges til aspargesdyrkning, hvilket øger kvaliteten af »Dongshan Bai Lu Sun« yderligere.

3. Høst og dyrkning af moderplanter

Dyrkning af moderplanter er den metode, man anvender til produktion af hvide asparges i Dongshandistriktet. Den tager hensyn til både aspargesenes vækst og næringsophobningen ved at udnytte de naturlige klimaressourcer. Resultatet er højt udbytte, stor effektivitet og god kvalitet.

Henvisning til offentliggørelse af varespecifikationen:

(Artikel 5, stk. 7, i forordning (EF) nr. 510/2006)

Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer

(2012/C 99/10)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 ⁽¹⁾. Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen

ENHEDSDOKUMENT

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

»SALE MARINO DI TRAPANI«

EF-Nr.: IT-PGI-0005-0892-09.09.2011

BGB (X) BOB ()

1. Betegnelse:

»Sale Marino di Trapani«

2. Medlemsstat eller tredjeland:

Italien

3. Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevaren:

3.1. Produkttype:

Kategori 1.8. — Andre produkter i bilag I til traktaten (krydderier m.m.)

3.2. Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1:

Den beskyttede geografiske betegnelse »Sale Marino di Trapani« betegner havsalt udvundet fra salthavene, dvs. de store flade bassiner, i Trapani, Paceco og Marsala, som ligger inden for det i punkt 4 afgrænsede område.

I nedenstående tabel er angivet de kemiske referenceværdier for »Sale Marino di Trapani«.

Referenceværdi	Måleenhed	»Sale Marino di Trapani«
Uopløselig rest	%	< 0,2
Restvandindhold	%	< 8
Natriumchlorid (af tørstoffet)	%	> 97,0
Magnesium	%	< 0,70
Kalium	%	< 0,30
Calcium	%	< 0,40
Sulfater	%	< 1,5
Jern	mg/kg (ppm)	< 20
Bly	mg/kg (ppm)	< 1,5
Zink	mg/kg (ppm)	< 1

⁽¹⁾ EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12.

Referenceværdi	Måleenhed	»Sale Marino di Trapani«
Kobber	mg/kg (ppm)	< 1
Chrom	mg/kg (ppm)	< 0,15
Kviksølv	mg/kg (ppm)	< 0,05
Cadmium	mg/kg (ppm)	< 0,15
Arsenik	mg/kg (ppm)	< 0,1
Jod	mg/kg (ppm)	> 0,70

De analytiske bestemmelser skal foretages efter de metoder, som er angivet i standarden STAN 150-1985 i Codex Alimentarius.

Derudover skal »Sale Marino di Trapani« udvise følgende kemisk-fysiske egenskaber:

farve: hvid

faste krystaller

blandet kornstørrelse

ingen tilsætningsstoffer, blegemidler, konserveringsmidler og/eller antiklumpningsmidler.

3.3. Råvarer (kun for forarbejdede produkter):

—

3.4. Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse):

—

3.5. Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted inden for det afgrænsede geografiske område:

Alle trin i produktionen af »Sale Marino di Trapani« fra udvindingen i salthaverne, til opsamling og bearbejdning af saltet skal finde sted inden for det afgrænsede geografiske område, der er angivet i punkt 4.

Bearbejdningsprocessen kan omfatte ét eller flere af følgende trin:

- vaskning i modstrøm med saltmættet vand fra salthavernes bassiner i samme produktionsområde
- centrifugering
- mekanisk formaling i kværne af lokalt stenmateriale (traditionelle vindmøller) eller i valsemøller af rustfrit stål
- tørring i fluid bed-ovne ved temperaturer på under 250 °C
- mekanisk sigtning med henblik på udvælgelse af fastlagte kornstørrelser.

3.6. Særlige regler vedrørende udskæring, rivning eller emballering osv.:

—

3.7. Specifikke mærkningsregler:

»Sale Marino di Trapani« markedsføres i pakninger beregnet til levnedsmiddelbrug, der er forseglet med garantimærke, à 1 000 kg, 25 kg, 10 kg, 5 kg, 2 kg, 1 kg, 750 g, 500 g, 250 g, 120 g og 100 g.

Foruden EU-logoet for beskyttet geografisk betegnelse skal forpakning og emballage være mærket med betegnelsen »IGP — Sale Marino di Trapani«, der skal fremstå med tydelige og læsbare blokbogstaver og i en kontrasterende farve til etikettens farve, så den tydeligt adskiller sig fra de øvrige betegnelser på etiketten.

IGP — SALE MARINO DI TRAPANI

IGP — SALE MARINO DI TRAPANI

4. Præcis afgrænsning af det geografiske område:

Det geografiske produktionsområde for den beskyttede geografiske betegnelse »Sale Marino di Trapani« omfatter kommunerne Trapani, Paceco og Marsala (i provinsen Trapani). Området omfatter nærmere bestemt salthaverne langs kyststrækningen, der benævnes »Via del Sale« (saltvejen), som mod syd afgrænses af byen Marsala, mod nord af byen Trapani og mod vest af Middelhavet (inklusive øgruppen Isole dello Stagnone di Marsala, dvs. Isola Grande, Isola di Mothia og Isola Santa Maria) og mod øst af hovedvej 115 (strada statale 115).

5. Tilknytning til det geografiske område:

5.1. Det geografiske områdes egenart:

»Sale Marino di Trapani« udvindes i salthaver i Trapani, Paceco og Marsala. Salthaverne får deres meget rene vand fra det marine naturreservat ved De Ægæiske Øer, der ligger lige ud for den kyststrækning, hvor alle bassiner til produktionen af »Sale Marino di Trapani« ligger. Som følge af områdets orografiske forhold med meget lavtliggende kystområder, der undertiden er beliggende under vandspejlet, og jordernes store uigennemtrængelighed, gør, at området er særlig velegnet til udvinding af havsalt, fordi det her er muligt at sikre en effektiv og rentabel etablering og drift af produktionsanlæggene. Derudover sørger produktionsområdets geografiske beliggenhed med den ubetydelige tilførsel af ferskvand og stærke havvstrømme for et konstant saltindhold og en rigelige tilførsel af frisk havvand.

5.2. Produktets egenart:

»Sale Marino di Trapani« er et rent naturprodukt uden tilsætningsstoffer, blegemidler, konserveringsmidler eller antiklumpningsmidler, der af den italienske og europæiske konserverindustri er højt skattet på grund af sin renhed.

5.3. Årsagssammenhængen mellem det geografiske område og produktets kvalitet eller egenskaber (for BOB) eller produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn (for BGB):

»Sale Marino di Trapani« er et produkt, der længe har nydt anseelse i Italien og på internationalt plan, både kommersielt og blandt forbrugerne. Historiske optegnelser om markedsføringen af »Sale Marino di Trapani« vidner om en lang tradition for udvinding og opsamling. Handelen med produktet er ca. 3 000 år gammel og kan føres tilbage til den tid, hvor fönikierne opbyggede deres økonomi omkring »det hvide guld«. Det første egentlige vidnesbyrd om en salthave i Trapani stammer fra den arabiske geograf Al-Abu 'Abd Allah Muhammad, bedre kendt under navnet Idrisi eller Edrisi. I sin bog »Libro per lo svago di chi ama percorrere le regioni«, der er skrevet til den normanniske konge Roger II i 1154, beretter han om salthavernes tilstedeværelse lige uden for Trapanis byport. I århundreder har salthaverne været et visitkort, som har gjort Trapani kendt i hele Europa. Salthaverne har været en stolthed for området, som takket været et gunstigt klima med megen sol, kraftige vinde og beskedne nedbørsmængder er naturligt tilpasset saltudvinding.

Statistiske og handelsmæssige oplysninger (Mondini 1999) bekræfter den anseelse, som »Sale Marino di Trapani« nød i 1500- og 1600-tallet. Efter 1572 og tyrkernes erobring af Cypern valgte Republikken Venedig og hertugdømmet Milano at gøre Trapani til forsyningsmarked i stedet for de mere nærliggende byer Barletta og Valona.

»Sale Marino di Trapani« har fastholdt sin anseelse frem til vore dage, og efter oprettelsen af »Riserva Naturale Orientata Isole dello Stagnone« og »Riserva Naturale Orientata delle Saline di Trapani e Paceco«, er anseelsen vokset. Samtidig med oprettelsen af de to naturreserver er efterspørgslen efter »Sale Marino di Trapani« til stadighed steget. Dette tilskrives ikke kun produktets iboende kvalitet, men også det billede, man har af det område, hvor det kommer fra, dvs. et område som er genstand for overvågning og særlig beskyttelse af miljøet. Det er ikke tilfældigt, at visse producenter af højt forædlede produkter, som f.eks. store skinkeproducenter i Emilia Romagna, mejerier i Ragusa samt konserverforetagender på Sicilien og i Campania vælger at anvende »Sale Marino di Trapani« i sine produktionsprocesser. De vælger den på grund af saltets renhed, en egenskab ved produktet, som allerede i begyndelsen af 1900-tallet værdsattes højt af den nordeuropæiske fiskekonserverindustri.

Denne anseelse er især blevet understreget i international sammenhæng ved at den tildeltes guldmedalje i forbindelse med den internationale udstilling for Medicin og Hygiejne i Buenos Aires i 1910.

Som bevis på den store opmærksomhed, der er om produktionsområdet, bemærkes det, at »Via del Sale«, der udgøres af kyststrækningen mellem Trapani i nord og Marsala i syd, der afgrænser produktionsområdet og i sit forløb også gennemskærer Pacecos byområde, i 1995 blev indstillet som Italiens kandidat til Den Europæiske Turisme- og Miljøpris, der støttes af Den Europæiske Union.

Henvisning til offentliggørelsen af varespecifikationen:

De italienske myndigheder har indledt den nationale indsigelsesprocedure med offentliggørelse af forslaget om anerkendelse af den beskyttede geografiske betegnelse »Sale Marino di Trapani« i Gazzetta Ufficiale (det italienske statstidende) nr. 163 af 15. juli 2011.

Den konsoliderede udgave af produktionsspecifikationen kan ses på dette websted:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

eller

direkte på Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali's websted (<http://www.politicheagricole.it>) ved at klikke på »Prodotti di Qualità« (øverst til højre på skærmen) og derefter på »Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE«.

ABONNEMENTSPRISER 2012 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd	22 officielle EU-sprog	1 310 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	840 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	200 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsagenter. Listen over salgsagenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA